



## Private Bank

### TEMPLATE – 5 - BENEFICIAL OWNERSHIP DECLARATION (FAMILY / NON – PROFIT FOUNDATION)

#### 范本 – 5 – 实益拥有人声明 ( 家族 / 非谋利基金会 )

Date 日期: \_\_\_\_\_

Citi Private Bank (CPB) 花旗私人银行

Citibank, N.A. 花旗银行

Dear Sir/Madam 敬启 先生/女士

#### Re: Declaration of Beneficial Ownership (Family Foundation) by Authorized Representative of the Company

关于：公司授权代表的实益拥有人声明 ( 家族基金会 )

Name of Account 账户名称: \_\_\_\_\_

Name of Foundation 基金会名称: \_\_\_\_\_

I/We, \_\_\_\_\_ (Name(s) of Controller/Controller Company) exercise control over the management of the Foundation ("Controllers").

本人/吾等 \_\_\_\_\_ (控制人姓名或控制人公司) 于基金会管理层行使控制权 ( "控制人" ) 。

The Foundation was set up by the following contributor(s), who is/are also the sole contributor(s) of all the assets in the Foundation:

基金会由以下出资人 ( 等 ) ( 同亦为基金会的唯一出资人 ( 等 ) ) 成立:

1) Name 姓名: \_\_\_\_\_

2) Name 姓名: \_\_\_\_\_

The Foundation was set up for the benefit of the following Beneficiaries (check where it is appropriate):

基金会是为以下受益人的利益而成立 ( 勾选合适空格 ):

The settlor(s)' close family members 授予人(等)的直系亲属: \_\_\_\_\_ (list 列明)

Others 其他: \_\_\_\_\_ (describe 描述)

I/We also confirm the following (check where it is appropriate):

本人/吾等亦确认下列各点 ( 勾选合适空格 ) :

No other person has power to exercise control, directly or indirectly, over the management of the Foundation, such as power to replace a Controller of the Foundation, or change beneficiaries of the Foundation.

没有其他人有权力于基金会管理层行使直接或间接控制权, 如取代基金会控制人的权力 · 或更改基金会的受益人

The following persons have authority to exercise control, directly or indirectly, over the management of the Foundation, such as power to replace a Controller or change beneficiaries:

下列人士有权力于基金会管理层行使直接或间接控制权, 如取代基金会控制人的权力 · 或更改基金会的受益人。



## Private Bank

Details of this/these person(s) are as 这 ( 等 ) 人 ( 士 ) 的细节为 :

1) Name 姓名:

Residential Address: \_\_\_\_\_

住址 \_\_\_\_\_

Permanent Address: \_\_\_\_\_

(if different) \_\_\_\_\_

永久地址 · 如不同

Date of Birth \_\_\_\_\_

出生日期: \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_

国籍: \_\_\_\_\_

2) Name 姓名:

Residential Address: \_\_\_\_\_

住址 \_\_\_\_\_

Permanent Address: \_\_\_\_\_

(if different) \_\_\_\_\_

永久地址 · 如不同

Date of Birth \_\_\_\_\_

出生日期: \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_

国籍: \_\_\_\_\_

I/We, the Controller(s) of the Foundation undertake to inform CPB:

本人/吾等作为基金会的控制人 ( 等 ) 承诺通知花旗私人银行 :

- if I/we become aware of any new asset contributors to the Foundation;  
如本人/吾等得悉基金会有任何新的出资人;
- details of any change in the authority of the Controller or Power Holder (persons who have power, directly or indirectly, to direct or control the foundation);  
任何控制人或权力持有人 ( 有权力直接或间接指令或控制基金会的人士 ) 权力上的更改 ;
- the identity of any new Power Holder; and  
任何新权力持有人的身份 ; 及
- if I/we become aware that payment out of the Account is made to the Beneficiaries or on their behalf and to disclose the details of the Beneficiaries' identities.  
如本人/吾等得悉账户向受益人或代表受益人缴付款项及披露受益人身份的细节。

Furthermore, the Foundation undertakes to provide CPB with a copy of its governing documents for the Foundation (e.g. Foundation articles, by-laws, charter, letters of wishes, etc), including an English translation if available, and commit to advise the bank if this changes and provide the revised documents.

此外 · 基金会承诺向花旗私人银行提供一份基金会管治文件副本 ( 例如:基金会章程、则例、宪章、意愿书 等 ) · 并提供英文翻译 ( 如有 ) · 及承诺如有更改会通知本行并提供修订文件。



## Private Bank

Yours faithfully 此致

By/For and on behalf of the Foundation 作为及代表基金会

Signature 签署: \_\_\_\_\_

Signature 签署: \_\_\_\_\_

Name 姓名: \_\_\_\_\_

Name 姓名: \_\_\_\_\_

Controller or Authorized Representative of  
Controller Company

控制人姓名或控制人公司的授权代表

Controller or Authorized Representative of  
Controller Company

控制人姓名或控制人公司的授权代表

Details of Controller Company (if applicable) 控制人公司的详情 (如适用) :

Place of Incorporation 注册成立地点: \_\_\_\_\_

Registered Office Address 已登记办事处地址: \_\_\_\_\_

All Persons authorized to act on behalf of Foundation 所有授权代表基金会的人士:

1) Name 姓名: \_\_\_\_\_

2) Name 姓名: \_\_\_\_\_

3) Name 姓名: \_\_\_\_\_

4) Name 姓名: \_\_\_\_\_

All persons who can change terms of Foundation incorporation documents; give directions to the Foundation governing authorities or distribute assets of the Foundation:

所有可以更改基金会注册文件条款 · 指令基金会管治机关或分派基金会资产的人士:

1) Name 姓名: \_\_\_\_\_

2) Name 姓名: \_\_\_\_\_

3) Name 姓名: \_\_\_\_\_

4) Name 姓名: \_\_\_\_\_

### Notes 注:

This form is to be completed whenever CPB is requested to open an account for a trust.

Please give the reason (s) if any of the information required is not available or applicable.

若花旗私人银行被要求开立信托账户 · 则需填写此表格。如未能提供或不适用任何所需信息, 请提供原因。



## Private Bank

**The following section is to be also completed where a Personal Investment Company (PIC) is opening an account with CPB, and the PIC is beneficially owned by a Foundation.**

如是个人投资公司 ( PIC ) 于花旗私人银行开立账户，而此个人投资公司由一基金会实益拥有，请同时完成以下部份。

Name of Company ("the Company"): \_\_\_\_\_

公司名称 ( "该公司" ):

Company Registration No.: \_\_\_\_\_

公司注册号:

**The issued shares of the above Company ("the Company") are:**

以上公司( "该公司" )的已发行股本为：

Registered 已登记                       Bearer Shares 不记名股份

I, on behalf of the Company, confirm that the beneficial owner of the Company is the Foundation, and that the Company undertakes to inform CPB:

本人代表公司确认该公司为基金会实益拥有，及公司承诺通知花旗私人银行:

- if the Company becomes aware of any new asset contributors to the Foundation;  
如公司得悉基金会有任何新的出资人；
- details of any change in the beneficial ownership of the Company;  
任何保护人权力上的更改 ( 如适用 ) ；
- the identity of any persons with power to exercise control appointed subsequent to the date of this letter; and  
任何在此信件日期后委任的有权力行使控制权的人士的身份；及
- if the Company becomes aware that payment out of the Account is made to the Beneficiaries or on their behalf and to disclose the details of the Beneficiaries' identities.  
如公司得悉账户向受益人或代表受益人缴付款项及披露受益人身份的细节。

For and on behalf of the Company 作为及代表该公司

Signature 签署: \_\_\_\_\_

Name 姓名: \_\_\_\_\_

Director or Authorized Representation of the Company opening account with CPB

于花旗私人银行开立账户的公司董事或授权代表

Date 日期: \_\_\_\_\_

### Notes 注:

This form is to be completed whenever CPB is requested to open an account for a trust.  
Please give the reason (s) if any of the information required is not available or applicable.

若花旗私人银行被要求开立信托账户，则需填写此表格。如未能提供或不适用任何所需信息，请提供原因。

**Note: In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall apply and prevail.**

注意：中文译本仅供参考，如有差异，须以英文原文为准。